

АТЫРАУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Х. ДОСМУХАМЕДОВА
КАФЕДРА «ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО И ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»

408 2023

Утверждено на заседании факультета
«Политехнического образования»
декан факультета
А.А.Султановичев
протокол № 6 от
« 15 » 02 2023 г.



КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН

6B02301 - Перевод и переводоведение

НА 2023-2024 учебный год

Атырау, 2023

№	Код и наименование дисциплины	Цель курса Краткое содержание основных разделов (2-3 предложения)	Пререквизиты	Формируемые компетенции (не более 30 слов)	Цикл дисциплины		Объем академ. кредитов	Рекомендуемый семестр
					(ООД, БД, ПД)	ВК, КВ		
I курс								
1	ВГУаКМК 1201Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень А1,А2)	Цель:курса является формирование межкультурно-коммуникативной компетенции студентов языковых специальностей в процессе иноязычного образования на уровнях базовый достаточности,базовой стандартности.	Школьный курс английского языка	Уметь:- в области опосредованной формы общения говорения студенты должны овладеть подготовленной диалогической и монологической формой общения;	БД	ВК	5	1
2	AP1203 Академическое письмо	формирование профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью; формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.	Школьный курс английского языка	уметь: - проводить стилистический анализ научных, научно-технических и научно-популярных текстов, - определять стилистическую и жанровую принадлежность текста сферы профессиональной информации; - выделять стилеобразующие элементы текстов, - проводить семантический анализ текста и выделять его ключевые слова; - определять средства речевой выразительности; - передавать содержание текстов в форме аннотаций, рефератов, обзоров;	БД	ВК	3	1
3	OPDP 1211 Основы профессиональной деятельности переводчиков	Цель:студентам представление о сфере и специфике профессиональной деятельности переводчика;	Школьный курс английского языка	Уметь: написать короткие несложное эссе на интересные темы, написать короткие доклады,	БД	КВ	5	1

		-раскрыть ключевые компетенции профессионального переводчика; - ориентировать студентов на самостоятельную деятельность в рамках будущей профессии. - познакомить студентов с основным требованиями к специалисту и видами профессиональной деятельности; -охарактеризовать особенности современных международных отношений, показать роль перевода в современном мире; -ознакомить будущих переводчиков с требованиями к навыкам психологической и физической подготовки.		<i>описывать</i> предметы, объекты или реальные события в рамках тем, <i>дополнять</i> высказывание собеседника, <i>выдвигать</i> спорный тезис, предположение <i>пересказать</i> сюжет книги или фильма и <i>описывать</i> свою реакцию на него с аргументацией своей точки зрения				
	ОРР1211 Основы практики перево- водства	Цель:формирование знаний, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы лингвиста-переводчика Рассматриваются следующие вопросы: - использование в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета	Школьный курс английского языка	Уметь: организовать переводческую деятельность; использовать различные стили обучения для саморазвития и саморефлексии				
4	ОТ1Уа 1212	Цель: Изучение этапов раз-	Базовый ино-	Умеет:	БД	КВ	5	2

	Основы теории изучаемого языка	вития фонетической, лексической и грамматической системы современного английского языка, а также ознакомление будущих специалистов переводчиков закономерностями и особенностями становления современного английского языка; формирование у студентов умений критического и творческого осмысления различных направлений теории о слове, грамматической теории, знания современных научно-теоретических воззрений, тенденции развития современной лингвистической науки.	иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень А1, А2), Иностранный язык	<i>написать</i> короткое несложное эссе на интересующие темы, написать короткие доклады, <i>описывать</i> предметы, объекты или реальные события в рамках тем, <i>дополнять</i> высказывание собеседника, <i>выдвигать</i> спорный тезис, предположение <i>пересказать</i> сюжет книги или фильма и <i>описывать</i> свою реакцию на него с аргументацией своей точки зрения				
	Str 1212 Страноведение	Цель курса является формирование лингвострановедческой, когнитивной, социально-культурной межкультурной компетентности студентов, необходимых в качестве средства общения, применяемые в процессе перевода. Формирование способов создания слово.	Иностранный язык	Уметь: свободно высказывать свои мысли на иностранном языке, уметь свободно влиться в общение, диалог и монолог. Способствовать усвоению основных положений нормативных слов на разных уровнях;				
6	ВІУаКМК 1202 Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень В1)	Цель: формирование коммуникативной компетенции студента по всем четырем видам речевой деятельности на основе речевой тематики, фонетического, грамматического и лексического мате-	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (А1, А2)	Умеет: умения читать извлекать информацию в соответствии с заданной стратегией чтения аутентичных текстов различного жанра; навыков и умений писать тексты заданного композиционного типа речи, передавая на письме содержание прочитан-	БД	ВК	5	2

		риала необходимой для ино- язычной деятельности.		ного, услышанного, увиденного, овладение подготовленной и не под- готовительного диалогической и мо- нологической речи				
--	--	---	--	---	--	--	--	--

№	Код и наименование дисциплины	Цель курса Краткое содержание основных разделов (2-3 предложения)	Пререквизиты	Формируемые компетенции (не более 30 слов)	Цикл дисциплины		Объем академ. кредитов	Рекомендуемый семестр
					(ООД, БД, ПД)	ВК, КВ		
2 курс								
7	EOBZh 2108 Экология и основы безопасности жизнедеятельности	Цель: формирование экологически образованной личности безопасного типа, владеющей основами экологического мышления и безопасной жизнедеятельности, делать ответственный выбор, руководствуясь нормами законодательства, общенациональными ценностями, улучшению качества окружающей среды, здоровья людей, безопасности жизни в интересах устойчивого развития общества и природы.	Программа среднего образования (география, естествознание)	Должен знать принципы обеспечения здоровья и безопасности человека, снижение экологического следа в окружающей среде, повышение экологической культуры, культуру здорового и безопасного образа жизни и уметь прогнозировать и оценивать системные последствия (риски) действий, деятельности, поведения для состояния окружающей среды здоровья человека, безопасности жизни, устойчивого развития местного сообщества и природы.	ООД	КВ	5	3
	OPMS 2108 Основы предпринимательства и ментор-стартапов	Целью дисциплины является формирование компетенций в области управления в интернет-сфере, понимание ключевых параметров, влияющих на развитие компании в данной области, механизмов продвижения компа-	Программа среднего образования (основы предпринимательства)	Знать содержание и сущность предпринимательской деятельности, ее виды и формы, основы формирования культуры предпринимательства, а также принципы делового этического поведения предпринимателя. Уметь формулировать банк предпринимательских идей, со-				

		ний и их услуг, а так же формирования конкурентоспособного продукта для потребителя.		ставлять бизнес план стартапов, формировать лидерские навыки и приобретать опыт работы в команде в рамках социально-ориентированного и инновационного бизнеса. Владеть методами составления стартапов, основными формами сотрудничества в сфере производства, принципами и методами оценки эффективности предпринимательской деятельности и самоорганизации человека в конкретной деловой среде.				
IME 2108 Идея Мәңгілік Ел и духовная культура казахского народа	Цель: воспитание нового поколения специалистов, социально активных членов общества с высоким уровнем развития национального самосознания, национального духа, духа патриотизма, исторического сознания и социальной памяти; духа профессионализма и конкурентоспособности, готовых к активным и решительным действиям по сохранению стабильности, независимости, безопасности нашего государства, способных строить конструктивный диалог с представителями других культур.	История Казахстана	В результате изучения дисциплины студент должен знать: сущность основных понятий дисциплины этнос, нация, менталитет, национальный менталитет, национальная идея, национальное воспитание, национальное самосознание, этническое сознание, национальная культура, культура межнационального общения, здоровый образ жизни, интеллектуальный потенциал, конкурентоспособность и др; Должен уметь: достойно жить в гражданском обществе, уважая права и свободы личности, ценности, общие для всех казахстанских этносов; должен владеть этнопедагогической, этнокультурной, поликультурной компетентностями, культурой межнационального согласия и					

				общения.				
8	ВІYaКМК 2203 Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (B2)	Цель: Развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления в контексте межкультурной коммуникации.	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень B1)	Умеет: <i>написать</i> короткие несложные эссе на интересные темы, написать короткие доклады, <i>описывать</i> предметы, объекты или реальные события в рамках тем, <i>дополнять</i> высказывание собеседника, <i>выдвигать</i> спорный тезис, предположение <i>пересказать</i> сюжет книги или фильма и <i>описывать</i> свою реакцию на него с аргументацией своей точки зрения	БД	ВК	6	3
9	ТР 2213 Теория перевода	Цель: Ознакомление студентов с основными понятиями и положениями лингвистической теории перевода, приемами и путями решения переводческих задач и рассмотрения более частных переводческих проблем, связанных с отдельными видами перевода и определенными комбинациями языков для занятий практикой перевода, глубже понять переводческие явления, изучить закономерные переводческие соответствия в изучаемом и русском языках.	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень A1, A2), Основы профессиональной деятельности переводчиков	Знать: виды переводческих трансформационных основные способы достижения эквивалентности в переводе; основные приемы устного и письменного перевода; правила соблюдения лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм в переводе владеть: - методикой подготовки к выполнению перевода, преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	БД	КВ	6	3
	LSIYa 2213 Литература страны изучаемого языка и практика перевода	Цель: формирование у студентов литературно-страноведческой, межкультурно-коммуникативной, переводческой и лингвострановедческой	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень A1, A2),	Знать литературу страны изучаемого языка, крупнейших писателей, художественных традиций и вариантов переводов произведений уметь самостоятельно проводить				

		компетенции посредством изучения литературы страны изучаемого языка, крупнейших писателей, художественных традиций и вариантов переводов произведений.	Основы профессиональной деятельности переводчиков	лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвокультурологический комментарий к тексту; осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.				
10	VIYa 2214 Второй иностранный язык (уровень B1)	Цель: Формирование межкультурно-коммуникативной компетенции по всем четырем видам речевой деятельности на основе речевой тематики, фонетического, грамматического и лексического материала Краткое содержание: • формирование практических навыков подготовки устного сообщения на втором иностранном языке; • приобретение практических навыков понимания/составления объявлений, письменных инструкций, деловой и личной корреспонденции, резюме.	Иностранный язык	умение понимать простые информационные сообщения из повседневной и профессиональной жизни, читать с целью ознакомления, изучения, просмотра и поиска, пользоваться функциональными разновидностями диалогической речи: диалог-обмен информацией, диалог-обмен мнениями, диалог-беседа, композиционно-речевыми типами монологической речи: повествование, сообщение, доклад ⁷	БД	КВ	6	3
	PUPRVIYa 2214 Практика устной и письменной речи второго иностранного языка	Цель: формирование коммуникативных умений и речевых навыков по видам речевой деятельности: говорение – монологическая и диалогическая речь; аудирование, чтение,	Иностранный язык	знание правил организации иноязычного письменного текста; - умение понимать информационные сообщения на различные темы,				

		письмо; развитие общеучебных умений (работа с учебником, справочной литературой, словарем), обучение этике дискуссионного и межличностного общения, формирование умений анализировать и сравнивать сведения и факты родной и иноязычной культуры.		основную идею и конкретные детали из информационных сообщений, беседу по изучаемой тематике, читать с целью ознакомления, изучения, просмотра, поиска, вести различные виды диалога: диалог-обмен информацией, диалог-обмен мнениями, диалог-беседа, употреблять различные типы монологической речи: повествование, сообщение, доклад.				
11	ТРР 2204 Технология последовательного перевода	Целью курса является формирование и развитие навыков последовательного перевода в различных коммуникативных ситуациях (экскурсия, интервью, официальная встреча, переговоры, конференции различной тематики). Кроме того ведется активная работа по развитию навыков аудирования и системы переводческих записей. Все виды работы, проводимые со студентами в рамках данного курса, ориентированы на подготовку специалистов-переводчиков, способных обеспечивать качественный устный перевод в различных сферах деятельности.	Основы теории иностранного языка, Страноведение, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	знать: основы теории и практики последовательного перевода, прямые двуязычные соответствия по указанной тематике; особенности оформления и построения монологического высказывания различной коммуникативной направленности на русском и английском языках, речевые клише, контекстуальные эквиваленты, топонимы, этнонимы, антропонимы; уметь: охватывать взглядом большие участки текста; владеть: навыком перефразирования и синонимическими возможностями языка, Правильным и адекватным синтаксическим оформлением высказываний с учетом специфики устного перевода,	Б/Д	ВК	6	4

				навыками синтаксического развертывания и компрессии, Оформлением текста перевода с учетом прагматических и контекстуальных составляющих ситуации устного перевода; Высокой степенью развитости навыков восприятия иноязычной речи на слух; системой записей;				
12	VIYa 2215 Второй иностранный язык (уровень B2)	Цель: формирование и развитие иноязычных коммуникативных умений и языковых навыков, направлено на достижение обучающимися продвинутого уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющем общаться на иностранном языке в устной и письменной формах в пределах тематики и языкового материала.	Иностранный язык, Второй иностранный язык (уровень B1 пороговый)	приобрести практические навыки: - нормативного произношения; - аудирования в естественном звучании и записи; - навыки всех видов чтения; - навыки и умения устной и письменной речи; - реферирования. быть компетентным: осуществлять устное речевое общение в разнообразных, социально-детерминированных ситуациях.	Б/Д	КВ	5	4
	KNOVIYa 2215 Коммуникативные навыки общения второго иностранного языка	Дисциплина «Коммуникативные навыки общения второго иностранного языка» обучить студента грамотной иноязычной речи, которая характеризуется нормативным произношением, беглостью, интонационно-смысловой выразительностью; обучить новым языковым средствам, а также практическими навыками восприятия иноязычной речи на слух и спонтанной реакции/ реагированию, получа-	Иностранный язык, Второй иностранный язык (уровень B1 пороговый)	иметь представление о: - стране изучаемого языка, культуре, традициях,. выражать собственное мнение и обмениваться интересующей информацией по пройденному материалу, пересказывать прочитанный или прослушанный текст, передавать коммуникативные намерения с соблюдением нормативных требований оформления; логично и последовательно излагать в письменной форме содержание текста.				

		емых при использовании как учебных, так и аутентичных текстовых и аудио- материалов, свободно изъясняться по пройденным темам						
13	ПТ 2216 Изучение терминологии	Цель курса является обоснование необходимости терминологического обучения будущих профессионалов, а также анализ сложностей, связанных с этим обучением, поиск путей их преодоления.	Теория перевода, Основы теории иностранного языка, Страноведение, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	знать: основные теоретические положения данного раздела, место терминологии в системе языка, законы функционирования терминологии в различных сферах профессиональной деятельности человека уметь: применять разработанные методические процедуры, позволяющие выделить термины при анализе, установить критерии разграничения термина и литературного слова, терминов языка и терминов речи, демонстрировать полученные знания на практике. владеть: навыками анализа функции терминов в разных текстах - специальных, художественных, публицистических.	БД	КВ	6	4
	Асч 2216 Аналитическое чтение	Цель курса: готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	Теория перевода, Основы теории иностранного языка, Страноведение, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	Знать: принципы и способы интерпретации филологического анализа текста Уметь: выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; определять замысел автора владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание истории, грамматики, сти-				

				листки и литературы страны изучаемого языка, навыками толкования и интерпретации текста				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

№	Код и наименование дисциплины	Цель курса Краткое содержание основных разделов (2-3 предложения)	Пререквизиты	Формируемы компетенции (не более 30 слов)	Цикл дисциплины		Объем академ. кредитов	Рекомендуемый семестр
					(ООД, БД, ПД)	ВК, КВ		
3 курс								
14	ТРМК 3217 Теория и практика межкультурной коммуникации	Цель: «Теория и практика межкультурной коммуникации» является формирование у обучаемых межкультурной компетенции, которая достигается на основе владения ими стратегиями межкультурного общения и знаниями в области родной и иноязычной культуры. Понятие коммуникации. Понятие культуры. Понятие межкультурной коммуникации. Язык и межкультурная коммуникация. Перевод и межкультурная коммуникация.	Основы профессиональной деятельности переводчиков, Теория перевода	Знать: «Теория и практика межкультурной коммуникации» является формирование у обучаемых межкультурной компетенции, которая достигается на основе овладения ими стратегиями межкультурного общения и знаниями в области родной и иноязычной культуры. Уметь: основные понятия межкультурной коммуникации; наиболее эффективные методы исследования процесса межкультурной коммуникации; систему ценностных ориентиров в родной и иноязычной культуре; суть собственных культурных установок и их значение в разных контекстах жизнедеятельности; знать сходства и различия сопоставляемых культур.	БД	КВ .	5	5
	FSAYa 3217 Функциональная стилистика английского языка	Цель: «Функциональная стилистика английского языка» является сообщение студентам теоретических знаний о сти-	Основы профессиональной деятельности переводчиков,	Уметь: - использовать творческие изменения; - осуществлять междисциплинар-				

		листических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в различных стилях языка, о критериях выделения функциональных стилей, а также формирование умений адекватно использовать различные функциональные стили иностранного языка в переводческой деятельности.	Теория перевода	ное распределение того же более быстрого неточного перевода, как скорость докладчика; - возможность быстрого переключения с одного языка на другой во время приема и выполнения текста; - правильно подчеркнуть фразы, основанные на правилах языка;				
15	РРVIYa 3218 Практика перевода второго иностранного языка	Цель: Формирование у обучающихся профессиональных переводческих компетенций на втором иностранном языке, базирующихся на следующих переводческих навыках и умениях устного и письменного перевода:	Изучение терминологии, основы профессиональной деятельности переводчиков, теория перевода	знать: - последовательность переводческого анализа письменного и устного текста, - способы преодоления когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления уметь: - осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания; - прогнозировать вероятность когнитивного диссонанса.	БД	КВ	5	5
	ПТVIYa 3218 Изучение терминологии второго иностранного языка	Цель: Формирование обучения в области терминологической лексики, подготовка студентов для эффективной профессиональной коммуникации на английском языке с использованием терминологии по направлению обучения	Технология последовательного перевода, теория перевода	Знать: профессиональную терминологию; лексическую составляющую профессиональной речи; средства выражения специальных реалий, категорий, понятий; основные этапы работы по унификации и стандартизации профессиональных терминов; уметь: определить значение слова по контексту; правильно переводить термины и устойчивые словосочетания; соблюдать правильную последовательность действий				

				в процессе перевода; научиться быстро пользоваться общетехническими или отраслевыми терминологическими словарями;				
16	РПИУа 3205 Профессионально ориентированный иностранный язык	Целью изучения данной дисциплины является обучение профессионально – ориентированному иноязычному общению с развитием личностных качеств студента, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях, формирование на данной основе иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов	Практикум по культуре речевого общения, Практика письменного перевода, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень В2)	знать: - специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно – политического общения; - национально – культурные особенности построения и организации текста в английском языке в рамках профессионально – обусловленных ситуаций;- стилистические особенности словарного состава английского языка в сфере профессионального общения; уметь: - осуществлять профессиональную деятельность в лингвистическом, социолингвистическом, информационно – аналитическом и коммуникативном аспектах; - выстраивать своё вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального и научного общественно – политического общения; - применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям; приобрести практические навыки: - восприятия и понимания на слух соответствующего уровня сооб-	БД	ВК	5	5

				шений делового, информационного и профессионально – технического характера;				
17	PPP3306 Практика письменного перевода	Цель: «Практика письменного перевода» является формированием у обучаемых межкультурно-коммуникативной компетенции, включающей профессионально-специализирующую компетенцию для обеспечения эквивалентного письменного перевода в условиях межкультурной коммуникации.	Основы теории изучаемого языка, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень B2)	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических синтаксических и стилистических норм. Уметь оформлять текст письменного перевода в текстовом редакторе MicrosoftWord или его аналоге	ПД	КВ	5	5
	PKRO 3306 Практикум по культуре речевого общения	Цель: «Практикум по культуре речевого общения» является формированием межкультурно-коммуникативной компетенции и совершенствование культуры иноязычного речевого общения студентов-переводчиков как субъектов межкультурного взаимодействия.	Основы теории изучаемого языка, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень B2)	знание этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, моделей социальных ситуаций, типичных сценарий взаимодействия; - умение выделять основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста свободно выражать свои мысли, используя разнообразные языковые средства, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации, моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов				

18	PUP 3307 Практика устного перевода	Основная цель курса – формирование умений устного перевода текстов, разнообразных по тематике, жанру и стилю.	Основы профессиональной деятельности переводчиков, Теория перевода	Знать: - основные принципы, методы и приемы устного перевода текстов с английского языка на русский и с русского на английский - особенности перевода устных текстов любых типов и жанров в области филологической межкультурной коммуникации Уметь: - Применить на практике знания об основных принципах, моделях и стратегиях устного перевода Владеть навыками: - перевода с английского языка на русский и с русского на английский устных текстов разных типов и жанров - оценки адекватности / эквивалентности перевода для профессионального комментирования любых типов устных текстов, переведенных с английского языка на русский и с русского на английский.	ПД	КВ	5	5
	DAYa3307 Деловой английский язык	Цель: обеспечить овладение иностранным языком как средством делового общения в устной и письменной формах, формирование специальных навыков и умений, необходимых для реализации коммуникативных намерений в профессиональной деятельности в сфере межкультурного общения. Основные задачи: -знание особенностей	Теория перевода, Технология последовательного перевода, Страноведение,	Знать: Формирование знаний особенностей официально-делового стиля изучаемого иностранного языка, формирование самостоятельного логического мышления способность формулировать мысли и компетентно вести письменный и устный диалог на иностранном языке. Переводческая компетентность как совокупность языковой и речевой (коммуникативной) компетенций, а также (фоновых) экстра-				

		официально-делового стиля изучаемого иностранного языка Основные разделы дисциплины: Business and commercial letters; Building a relationship; Cultural diversity and socializing; Problem solving.		лингвистических знаний, относящихся к культуре исходного и переводящего языков.				
19	РЕКТ 3308 Перевод экономических и коммерческих текстов	Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков перевода узкопрофильных экономических текстов в области коммерции, а также приобретение знаний и развитие умений, необходимых для самостоятельной работы переводчика.	Теория перевода	знать: - лексико-грамматические и стилистические особенности перевода текстов в области коммерции - способы достижения эквивалентности в переводе - алгоритм работы с лексикографической и справочной литературой - правила составления коммерческой документации уметь: - использовать на практике теоретические знания по теории перевода, стилистике; - самостоятельно применять методы и приемы перевода текстов в области коммерции - работать с лексикографическими источниками - осуществлять перевод текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. владеть: - методикой предпереводческого анализа текста - навыками оформления текста и работы с компьютерной техникой	ПД	КВ	5	5

	PPMSMI 3308 Практика перевода материалов СМИ	Цель дисциплины – освоение специфики языка массмедиа и расширение активного словаря обучающегося за счет общественно-политической лексики.	Практика письменного перевода, Теория перевода	знать: особенности радио- и телеречи на основном изучаемом языке; • жанровое своеобразие телевизионных программ; • стилистические и языковые особенности рекламных текстов; уметь: - анализировать жанрово-стилистические особенности текстов СМИ; - вычленять лексико-грамматические отличия текстов СМИ от других текстов; владеть: - основной терминологией по тематике курса; - навыками аннотирования и реферирования газетных и журнальных текстов; - навыками письменного и устного перевода				
20	РЕЛТ/РРЗ 3309 Перевод экологических и юридических текстов	Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков перевода узкопрофильных экологических и юридических текстов в области коммерции, а также приобретение знаний и развитие умений, необходимых для самостоятельной работы переводчика.	Практика письменного перевода, Теория перевода	знать: - лексико-грамматические и стилистические особенности перевода текстов в области коммерции и юриспруденции- способы достижения эквивалентности в переводе - алгоритмы работы с лексикографической и справочной литературой - правила составления коммерческой документации уметь: - использовать на практике теоретические знания по теории перевода, стилистике; - самостоятельно применять методы и приемы перевода текстов в области	ПД	КВ	5	6

				экологии - работать с лексикографическими источниками - осуществлять перевод текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. владеть: - методикой предпереводческого анализа текста - навыками оформления текста и работы с компьютерной техникой				
	PPZ 3309 Практика переводческой записи	Цель: ознакомление с ПС, как одним из видов сокращения полученной информации и ускорения скорости письма; - научить студентов пользоваться приёмами сокращений при последовательном переводе	Практикум по культуре речевого общения, Практика письменного перевода	Знать: По правилам сокращения и вычленения основной информации - форму записи полученной информации - правила создания символов сокращений - самостоятельно вычленять главную и второстепенную информацию - создавать символы- сокращения.				
21	SPVIYa 3206 Специально-профессиональный второй иностранный язык	Цель: формирование у студентов профессионально значимых умений в рамках специально-профессиональной сферы общения и речевой тематики.	Практикум по культуре речевого общения, Практика письменного перевода, Профессиональный второй иностранный язык, Изучение терминологии второго иностранного	Знать: грамматику второго иностранного языка; слова и выражения, характерные для высшего уровня изучения второго языка; основные принципы работы с большими объемами информации; структуру и требования оформления сочинения; структуру тестов, содержание типичных заданий Уметь: решать лексические и грамматические задачи; определять основные темы в большом объеме информации; аналитиче-	БД	ВК	5	6

			языка	ски оценивать информацию; выполнять задания теста быстро и эффективно. Владеть: аудирования, с различными акцентами; навыками работы с текстами.				
22	AvP 3219 Аудиовизуальный перевод	Цель: развитие переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения иностранным (английским) языком устный перевод, в частности, шушутаж, перевод с листа, последовательный перевод-пересказ	Практикум по культуре речевого общения, Практика письменного перевода, Профессиональный иностранный язык, Теория перевода	Знать: развитие переводческой компетенции, позволяющей осуществлять в рамках владения иностранным (английским) языком владеть: устный перевод, в частности, шушутаж, перевод с листа, последовательный перевод-пересказ правильно излагать речь, как на иностранном (английском) языке, так и на родном (русском); формулировать мысль корректно, по возможности кратко и четко; использовать лексический вокабуляр по темам, предусмотренных программой; продуцировать данный лексический минимум в различных видах устного перевода в соответствии с ситуацией общения, правильно используя изученные речевые образцы и фразы; соблюдать регистры речевого общения, необходимые в заданной коммуникативной ситуации общения, решая определенные коммуникативные задачи. владеть: владеть уровнем владения иностранным (английским) языком не ниже уровня B 2 / C1; системой знаний об устном переводе, его видах, по итогам про-	БД	КВ	6	6

				хождения теоретического курса 'Теория перевода'; знаниями в различных областях, именуемые в учебном материале по курсу, как 'фоновые знания', стилистическими основами английского языка, лингвострановедческими знаниями о стране изучаемого языка для осуществления переводческих приемов и способов на родной (казахский, русский) язык				
	SP1Yа 3219 Специализированный профессиональный иностранный язык	Курс по специально-профессиональному иностранному языку является логическим продолжением учебной программы по обучению иностранному языку в профессиональных целях специальности переводческое дело и направлен на закрепление навыков перевода и коммуникации, в том числе межкультурной, в условиях работы в конкретной области. В частности, прорабатываются навыки и лексика по направлениям финансы, медицина, юриспруденция, IT и др.	Профессионально ориентированный иностранный язык	Уметь -по завершению курса предметное содержание речи студентов, определяемое в рамках общепрофессиональной сферы общения, обеспечивает взаимопонимание успешную коммуникацию в рамках выбранной отрасли, что позволит применять полученные знания в решении профессиональных задач. Профессиональная компетенция обеспечивается опосредованным формированием профессионально ориентированных умений работать с текстами разных жанров, с использованием предпереводческого анализа, умением в выработке различных стратегий перевода				
23	RHP 3310 Практика художественного перевода	Цель: формирование научного представления об основных принципах художественного перевода в соответствии с фундаментальными жанрами	Перевод офисных документов, Теория и практика межкультурной коммуникации,	-умение следовать закономерностям процесса художественного перевода и переводческих соответствий в художественных текстах, анализировать языковые уровни	ПД	КВ	5	6

		художественной литературы; умений сопоставительного анализа на материале английской, американской и русской /казахской литературы; знание основных принципов художественного перевода в соответствии с фундаментальными жанрами художественной литературы.	Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода.	построения текста оригинала и комплексной модели перевода, применять лексические, грамматические и стилистические приемы. применять сопоставительный анализ на материале английской, американской и русской/казахской литературы.				
	PDT 3310 Перевод дипломатических терминов	Цель: Развитие у студентов старшего этапа обучения переводческой компетенции, которая предполагает умение выполнять письменный перевод дипломатической корреспонденции и дипломатических документов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	Перевод офисных документов, Теория и практика межкультурной коммуникации, Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода.	знать: - общественно-политическую и дипломатически ориентированную лексику - принципы составления дипломатических документов; -особенности и приемы перевода дипломатических текстов Уметь: - анализировать письменные тексты разных стилей и жанров; - выявлять особенности грамматического и стилистического строя; - применять важнейшие переводческие методы; - отбирать и применять наиболее рациональные методы перевода в каждом отдельном случае; - отбирать и использовать в процессе переводческой деятельности свои лингвострановедческие знания и реалии по стране изучаемого языка; -преодолевать типичные переводческие трудности, возникающие				

				перед переводчиком в процессе трансляции содержания;				
24	АТРР 33011 Автоматизация труда письменного переводчика (Trados, CAT tools)	Цель: формирование представления о применении современных информационных технологий в языкознании и филологическом анализе -формирование у студентов представления о применимости компьютерных и количественных методов в филологических исследованиях	Практика письменного перевода, Теория перевода, Технология последовательного перевода, Информационно коммуникационные технологии	Знать -основные способы и средства эффективного взаимодействия на иностранном языке, осуществляемого с помощью информационных технологий в сети интернет -особенности применения современных информационных технологий для участия в научных дискуссиях, структуру и правила составления сообщения и доклада, размещенного в виртуальной сети Интернет (размещение в информационных сетях) Уметь: вести эффективную коммуникацию на иностранном языке в профессиональной сфере с помощью информационных технологий -осуществлять поиск информации на родном и иностранном языке -применять современные информационные технологии для участия в научных дискуссиях Владеть: -приемами эффективной иноязычной коммуникации в профессиональной сфере с помощью информационных технологий - навыками работы с электронными словарями	ПД	ВК	5	6
№	Код и наименование дисциплины	Цель курса Краткое содержание основных разделов	Пререквизиты	Формируемые компетенции (не более 30 слов)	Цикл дисциплины		Объем академ	Рекомендуемый
					(ООД,	ВК,		

		(2-3 предложения)			БД, ПД)	КВ	м. кре- дитов	семест р
4- курс								
25	ТРРМТ 4311 Техни- ческий перевод: перевод медицинских терминов	Цель: ознакомить обучаю- щихся с лингвостилистиче- скими особенностями меди- цинских текстов различных жанров: научный, научно- популярный, официально- деловой; • ознакомить с наиболее типичными грамма- тическими, синтаксическими и лексическими трудностями перевода и путями их преодо- ления	Профессио- нально- ориентирован- ный иностраный язык, основы профессио- нальной дея- тельности пе- реводчиков, теория перево- да	Знать: • критерии и требования к перево- ду специального медицинского текста, основные понятия (адек- ватность, эквивалентность, типы межъязыковых соответствий и др.) и этапы переводческой деятельно- сти; • виды и типы переводческих трансформаций; • технику переводческого анализа специального (медицинского) тек- ста; • основные принципы самостоя- тельной работы с медицинской литературой; • наиболее частотные двуязычные (переводческие) и толковые сло- вари, включая электронные, кото- рые используются в письменном медицинском переводе; • лексико- грамматические системы языка оригинала и языка перевода. Уметь: • осуществлять переводческий анализ специального медицинско- го текста; • осуществлять поиск постоянных и контекстуальных переводческих эквивалентов на лексическом, морфологическом и синтаксиче-	ПД	КВ	6	7

				ском уровнях анализа; • составлять переводческий глоссарий медицинской лексики и терминологии; • пользоваться двуязычными переводческими словарями, включая электронные словари и справочники; • переводить специализированные медицинские тексты с иностранного языка на русский и использовать навыки переводческой деятельности для решения научно-исследовательских задач. Владеть: • основными приемами переводческой деятельности: лексико-семантические замены, транскрипция и транслитерация, калькирование, опущения, добавления, логическое развертывание понятия, антонимические трансформации, синтаксические трансформации (объединение предложений, деление предложений и др.); • основными приемами и техниками перевода для решения научно-исследовательских задач.				
	РПР 4311 Практика информативного перевода	Основная цель дисциплины - формирование мастерства перевода различной литературы во всех сферах общества. Уметь использовать приобретенные знания по предмету при	Профессионально-ориентированный иностранный язык, основы профессиональной дея-	Должен знать: курс направлен на изложение содержания программы обучения по современным стандартам, организацию и собственное развитие студента. Уметь: анализировать информативные				

		переводе, использовать полученные знания в ходе учебной и профессиональной практики и для написания дипломной работы	тельности переводчиков, теория перевода	тексты, основываясь на экспертизе современных переводов, литературный терминологический анализ и анализ методики студентов; Информационные тексты, раскрыть символический характер, определить связь с актуальными проблемами; выполнять сравнительный анализ нескольких вариантов перевода Уметь: анализировать информативные тексты, основываясь на экспертизе современных переводов, литературный терминологический анализ, выполнять сравнительный анализ нескольких вариантов перевода. Навыки: подбор упражнений определяющие особенности и, устраняющие недостатки голоса; знание навыков необходимые для саморазвития; использовала конструктивные взаимодействия как средство Компетенции: Анализировать информационные тексты, определять их связь с актуальными проблемами; умеет рационально использовать часто применяемые приемы и методы перевода.				
--	--	---	--	--	--	--	--	--

26	TPPST 4302 Технический перевод: перевод строительных текстов	Цель: формирование и развитие навыков технического перево- да; овладение навыками перевод- ческой деятельности, исполь- зования специализированных словарей и справочников, по- полнение словарного запаса специальной лексики.	Профессио- нально- ориентирован- ный иностранный язык, основы профессио- нальной дея- тельности пе- реводчиков, Теория перево- да, Изучение терминологии	Знать: • лексические, грамматические и стилистические особенности научно-технического стиля в ан- глийском и казахском, русском языках. уметь: • находить термины эквивалент- ные по значению, определять зна- чение неизвестных терминов и терминологических словосочета- ний по контексту; • переводить безэквивалентную и терминологическую лексику с ис- пользованием транслитерации; • переводить с использованием грамматической перестройки и синтаксической перегруппировки; • пользоваться отраслевыми сло- варями. владеть: • навыками анализа и перевода научно-технического текста; • навыками аннотирования и ре- ферирования текстов.	ПД	ВК	6	7
27	PSP 4303 Практика синхронного перевода	Цель: Развитие навыков одно- временного слушания и гово- рения Вероятностное прогнозировани- е в синхронном переводе, которое возможно в результа- те семантической избыточно- сти сообщения Практическое применение ве- роятностного прогнозирова- ния в синхронном переводе	Профессио- нально- ориентирован- ный иностранный язык, основы профессиональ- ной деятельно- сти переводчи- ков, Теория пе- ревода, Изуче- ние термиоло-	Знать: -ценностные основы профессиональной деятельности - правила и традиции устной речи, принятой в культуре английского языка, системное соотношение культур родного и английского языков; -основные речевые формы высказывания повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, полилог;	ПД	ВК	5	7

		Выполнение синхронного перевода на тематику занятия и разбор переводов с обсуждением вариантов.	гии, Технология последовательного перевода	-основные характеристики актуализированного текста Уметь: -аудировать и свободно понимать в непосредственном общении и звукозаписи аутентичную, в том числе спонтанную монологическую, диалогическую речь, в том числе носителей языка - использовать в процессе СП фоновые знания; -работать с различными видами толковых, двуязычных и многоязычных словарей, справочниками, Интернет-ресурсами Владеть: -навыками письменного и устного перевода текстов на иностранном языке; -устно-речевыми навыками для профессиональной коммуникации				
28	TPNGP 4220 Технический перевод: нефте-газовой отрасли	Цель: Систематизация знаний по основным процессам нефтегазовой промышленности и обогащение переводческого тезауруса в нефтегазовой терминологии в языковой паре английский – казахский. английский – русский	Теория перевода, Изучение терминологии, Технология последовательного перевода	Знать: основные трудности перевода технических текстов на уровне грамматики; - основы редактирования технического текста; Уметь: анализировать переводческие соответствия. Быть компетентным - в редактировании технических терминов с английского на казахский, русский языки.	БД	КВ	6	7

				Получают знания о происхождении и взаимосвязи применяемой в отрасли терминологии, отраслевых дисциплин. Узнают о типичных ошибках и сложностях при переводе документов по нефтегазовой тематике				
	РРYaK4220 Практика перевода языковых контактов	Цель: Повышение эффективности обучения иностранным языкам при использовании информационных технологий (компьютерных сетей).	Практика письменного перевода, Теория перевода, Технология последовательного перевода	Знать: теоретические основы культуры речи и риторики (разбираться в основных лингвистических понятиях курса, иметь представление о нормах языка и коммуникативных качествах речи); Уметь: работать с устным и письменным текстом в плане его продуцирования (подготовка, структурирование, преподнесение) и рецепции (чтение, конспектирование, реферирование, рецензирование, редактирование и т.д.); Владеть: логически верно строить устную и письменную речь; владеть основами речевой профессиональной культуры; владеть приемами анализа текстов различных видов и жанров				
29	RASTVIYa 4210 Реферирование и аннотирование специальных текстов второго иностранного языка	Цель дисциплин являются овладение теоретическими основами реферирования и аннотирования текста, развитие у студентов навыков аналитико-синтетического преобразования текста второго иностранного языка, смыслового свертывания информации, навыков редактирования	Теория перевода, Изучение терминологии, Технология последовательного перевода	знать: - основные понятия, составляющие систему терминов курса, теорию основ аннотирования и реферирования, специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов; уметь: - методикой аннотирования и реферирования, критериями оценки аннотаций и рефератов; владеть: использовать на практи-	БД	ВК	5	7

				ке знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов демонстрировать способность и готовность: Студент должен обладать способностью и готовностью владеть: культурой мышления; к обобщению, анализу, восприятию информации, демонстрировать способность к осмыслению и анализу идей и явлений в современном обществе, искусстве и культуре.				
30	RKT4304 Редактирование и корректура текстов	Цель -на базе основных сведений о корректуре и редактуре сформировать умения и выработать первоначальные навыки корректорской и редакторской правки -формирование у студентов навыков обнаружения различных аномалий в тексте, осуществляется с привлечением текстов региональных периодических изданий, сборников научных трудов , художественные текстов, изданных с сохранением авторской орфографии и пунктуации.	Теория перевода, Изучение терминологии, Технология последовательного перевода	Знать основные положения, термины и понятия корректорской и редакторской работы на современном этапе развития издательского дела; виды и принципы применения корректорских знаков; основные этапы редакторской работы. Уметь обнаруживать и корректировать случаи нарушения орфографических, пунктуационных и грамматических норм литературного языка в рукописях разных стилей, применяя корректорские знаки; давать редакторскую оценку рукописи, вносить редакторские изменения: сокращать, композиционно и логиче-	БД	ВК	5	7

				ски выстраивать текст в соответствии с требованиями стиля и жанра при сохранении авторских особенностей; работать с аппаратом рукописи (шрифтами, пробелами и т.д.), работать со справочным аппаратом. Владеть лексическими, морфологическими, синтаксическими, стилистическими нормами современного русского литературного языка; методами и навыками корректорской и редакторской работы над рукописью текстов разных стилей, основными видами корректорского чтения и редакторских правок				
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Согласовано:

GalaGlobal Group



Алиева –Тюфек К.Э.

Руководитель офиса обеспечения и повышения академического качества и развития образовательных программ  Сулейменова Ж.У.

Заведующий кафедрой  Хайржанова А.Х.

№	Код и наименование дисциплины	Цель курса Краткое содержание основных разделов (2-3 предложения)	Пререквизиты	Формируемые компетенции (не более 30 слов)	Цикл дисциплины		Объем академ. кредитов	Рекомендуемый семестр
					(ООД, БД, ПД)	ВК, КВ		
1 курс								
1	DCCN 1108 Духовная культура казахского народа	Цель дисциплины: воспитание нового поколения специалистов, социально активных членов общества с высоким уровнем развития национального самосознания, национального духа, духа патриотизма, исторического сознания и социальной памяти; духа профессионализма и конкурентоспособности, готовых к активным и решительным действиям по сохранению стабильности, независимости, безопасности нашего государства, способных строить конструктивный диалог с представителями других культур	Программа среднего образования	В результате изучения дисциплины студент должен знать: сущность основных понятий дисциплины этнос, нация, менталитет, национальный менталитет, национальная идея, национальное воспитание, национальное самосознание, этническое сознание, национальная культура, культура межнационального общения, здоровый образ жизни, интеллектуальный потенциал, конкурентоспособность и пр.; должен уметь: достойно жить в гражданском обществе, уважая права и свободы личности, ценности, общие для всех казахстанских этносов; должен владеть этнопедагогической, этнокультурной, поликультурной компетентностями, культурой межнационального согласия и общения.	ООД	ВК	5	1
	OPMS 1108 Основы предпринимательства и ментор стартапов	Целью преподавания курса является формирование у студентов знаний о принципах предпринимательства, о методах поиска новых идей и составления стартапов. Изучение теории и практики предпринимательской деятельности, которая представляет собой свободное экономическое хозяйствование в различных сферах деятельности, осуществляемое субъектами рыночных отношений в целях удовлетворения потребностей конкретных потребителей и общества		Знать содержание и сущность предпринимательской деятельности, ее виды и формы, основы формирования культуры предпринимательства, а также принципы делового этического поведения предпринимателя. Уметь формулировать банк предпринимательских идей, составлять бизнес-план стартапов, формировать лидерские навыки и приобретать опыт работы в команде в рамках социально-ориентированного и инновационного бизнеса				

		в товарах (работах, услугах) и получения прибыли, необходимых для саморазвития собственного дела.		Владеть методами составления стартапов, основными формами сотрудничества в сфере производства, принципами и методами оценки эффективности предпринимательской деятельности и самоорганизации человека в конкретной деловой среде.				
ОРАР 1108 Основы права и антикоррупционной культуры	Целью изучения дисциплины «Основы права и антикоррупционной культуры» является повышение общественного и индивидуального правосознания и правовой культуры студентов, а также формирование системы знаний и гражданской позиции по противодействию коррупции как антисоциальному явлению. Задачи преподавания дисциплины: -усвоение студентами основ теории права и государства; -получение необходимых знаний в области ведущих отраслей национального права; -углубление обучающимися места и роли государства и права в жизни общества			В результате освоения дисциплины студент <i>должен уметь:</i> - анализировать события и действия с точки зрения области правового регулирования и уметь обращаться к необходимым нормативным актам; - ориентироваться в действующем законодательстве; - используя закон защищать свои права и интересы; - применять нормы гражданского права в конкретных ситуациях; - реализовывать ценности морального сознания и следовать нравственным нормам в повседневной практике; -работать над повышением уровня нравственной и правовой культуры; <i>владеть навыками:</i> -ведения дискуссий по правовым вопросам, по вопросам применения норм в современный период; -правового анализа различных документов; -анализа ситуации конфликта интересов и морального выбора.				
ЕОВЗб 1108 Экология и безопасность жизнедеятельности	Целью учебной дисциплины является формирование экологически образованной личности, владеющей основами экологического мышления и безопасной жизнедеятельности, способной прогнозировать последствия своей деятельности на глобальном, национальном и локальном уровнях, для окружающей социоприродной среды и себя, руководствуясь нормами законодательства.			В результате изучения дисциплины студент должен знать принципы обеспечения здоровья и безопасности человека, снижение экологического следа в окружающей среде, повышение экологической культуры, культуру здорового и безопасного образа жизни ; уметь прогнозировать и оценивать системные последствия (риски) действий, деятельности, поведения для состояния окружающей среды, здоровья человека,				

				безопасности жизни, устойчивого развития местного сообщества и природы.				
	MNI 1108 Методы научных исследований	Цель курса состоит в овладении знаниями о законах, принципах, понятиях, терминологии, содержании, специфических особенностях организации и управлении научными исследованиями с использованием современных методов наукометрии.		Формируемые компетенции: - способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений; - владением методологией теоретических и экспериментальных исследований в области профессиональной деятельности; - владением культурой научного исследования, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий.				

4 курс

2	4305 Перевод текстов в сфере спорта и туризма	Целью курса является развитие и совершенствование навыков перевода текстов в области спорта и туризма, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода специальной литературы, а также освоение лексического минимума данных сфер.	Практика письменного перевода, практика устного перевода, перевод экономических и коммерческих текстов, аудиовизуальный перевод	В результате освоения дисциплины студент: должен знать: Студент должен знать в чем заключается специфика перевода текстов в области спорта и туризма, особенности жанров текстов данных сфер в английском и русском языках (лексические, морфологические, синтаксические и стилистические). должен уметь: Студент должен уметь точно определять языковые явления, специфичные для английских текстов в области спорта и туризма; находить эквиваленты терминов в процессе перевода текста по туристической и спортивной тематикам, разбираться в смежных областях, касающихся фактического материала; пользоваться терминологическими словарями и лексикографическими электронными ресурсами. должен владеть: Студент должен владеть навыками перевода, реферирования и аннотирования иностранной специальной литературы в данных областях, а также навыками работы с современными техническими средствами. должен демонстрировать способность и готовность: Студент должен демонстрировать способность и готовность проводить лингвистический анализ текста/дискурса; определять принадлежность текста к функциональному стилю, выполнять письменный перевод, осуществлять поиск необходимой информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода (спорт и туризм); использовать	ПД	ВК	5	7
---	---	--	---	---	----	----	---	---

				словари включая электронные; правильно оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

Лист регистрации изменений и дополнений

№ п/п	№ раздела, подраздела, пункта, подпункта документа СМК	Дата введения изменения	Основание (№, дата приказа)	Дата введения изменения	Подпись лица, внёсшего изменение
1	Решением Ученого Совета от 30.03.2023 г. (протокол №5) внесены изменения в образовательную программу 6В02301-Перевод и переводоведение, основанием для обновления является рекомендации академического комитета, изменения в ГОС ВО от 19.01.2023г. В ходе обновления образовательной программы были: 1) во исполнение п.9. ГОС ВО от 19.01.2023г. в цикл ООД включен Модуль экономико-правовых и экологических знаний (Духовная культура казахского народа, Основы предпринимательства и ментор стартапов, Основы права и антикоррупционной культуры, Экология и безопасность жизнедеятельности, Методы научных исследований)" и Модуль технологии перевода (Перевод текстов в сфере спорта и туризма) в объеме 5 кредитов	30.03. 2023	Решение Ученого совета университета №5 от 30.03. 2023г	30.03. 2023	